

1 אַחַר | הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה גָּדַל הַמֶּלֶךְ אַחֲשֵׁרוֹשׁ אֶת־הַמֶּן בֶּן־הַמִּדְיָא
הָאֲגָגִי וַיִּנְשְׂאֵהוּ וַיֵּשֶׁם אֶת־כֶּסֶּאוֹ מֵעַל כָּל־הַשָּׂרִים אֲשֶׁר אִתּוֹ:

2 וְכָל־עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ כִּרְעִים¹ וּמִשְׁתַּחֲוִים לְהַמֶּן כִּי־בֶן
צֹהֵלֹו הַמֶּלֶךְ וּמֶרְדֵּכִי לֹא יִכָּרַע וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה:

3 וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ לְמֶרְדֵּכִי מִדֹּעַ אֵתֶּה עֹזֵר אֶת
מִצְוַת הַמֶּלֶךְ:

4 וַיְהִי בֹאמְרָם כְּאֹמְרָם אֵלָיו יוֹם וַיּוֹם וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם וַיַּגִּידוּ לְהַמֶּן
לְרֹאוֹת הֵיעָמְדוּ דְּבָרֵי מֶרְדֵּכִי כִי־הִגִּיד לָהֶם אֲשֶׁר־הוּא יְהוּדִי:

5 וַיֵּרָא הַמֶּן כִּי־אֵין מֶרְדֵּכִי כִרְעַ וּמִשְׁתַּחֲוֶה לוֹ וַיִּמְלֵךְ הַמֶּן חֲמָה:

¹ כרע – bow down

וַיִּבֹזֶן² בְּעֵינָיו לְשַׁלַּח יָד בְּמַרְדֵּכִי לְבִדּוֹ כִּי־הִגִּידוּ לוֹ אֶת־עַם מַרְדֵּכִי
וַיִּבְקֶשׁ הָמֶן לְהַשְׁמִיד אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־מְלָכוֹת אַחֲשֵׁרוֹשׁ עַם
מַרְדֵּכִי:

7 בַּחֲדָשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא־חֲדָשׁ נִסָּן בְּשָׁנָה שְׁתִּים עָשָׂרָה לְמֶלֶךְ אַחֲשֵׁרוֹשׁ
הַפִּיל פּוֹרֶה הוּא הַגּוֹרֵל לִפְנֵי הָמֶן מִיּוֹם | לְיוֹם וּמִחֲדָשׁ לְחֲדָשׁ שְׁנִים־עָשָׂר
הוּא־חֲדָשׁ אֲדָר: 8

8 וַיֹּאמֶר הָמֶן לְמֶלֶךְ אַחֲשֵׁרוֹשׁ יִשְׁנֹן³ עִם־אֶחָד מִפְּזָר⁴ וּמִפְּרָד⁵ בֵּין הָעַמִּים
בְּכָל מְדִינֹת מְלָכוֹתָּהּ וְדַתִּיהֶם שְׁנוֹת⁶ מִכָּל־עַם וְאֶת־דַּתִּי הַמֶּלֶךְ אֵינָם
עֹשִׂים וְלִמְלֶךְ אֵין־שׁוּהָ⁷ לְהַנִּיחָם⁸:

² בזה - despise

³ יש - there is

⁴ פזר - usually found in passive stems, meaning 'scattered'

⁵ פרד - usually found in passive stems, meaning 'separated or dispersed'

⁶ שנה - with מן this means "to be different from"

⁷ שוה - be appropriate, be in accordance with (with ל of the person)

⁸ נוח - Qal - rest, Hifil - cause to rest/allow to stay, leave untouched

9אם-על-המלך טוב יכתב לאבדם ועשרת אלפים כפר-כסף אשקול
על-ידי עשי המלאכה להביא אל-גנזי⁹ המלך:

10ויסר המלך את-טבעתו מעל ידו ויתנה להמן בן-המדתא האגגי צרר
היהודים:

11ויאמר המלך להמן הכסף נתון לך והעם לעשות בו כטוב בעיניך:

12ויקראו ספרי המלך בחדש הראשון בשלושה עשר יום בו ויכתב
בכל-אשר-צוה המן אל אחשדרפני¹⁰-המלך ואל-הפחות¹¹ אשר | על-
מדינה ומדינה ואל-שרי עם ועם מדינה ומדינה ככתבה ועם ועם
כלשונן בשם המלך אחשורש נכתב ונחתם¹² בטבעת המלך:

⁹ גנזי - treasury

¹⁰ Satraps or governors

¹¹ פִּתְּחָה - governor

¹² חתם - Nifal: sealed

13 וְנִשְׁלַח סְפָרִים בְּיַד הָרָצִים אֶל-כָּל-מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ לְהַשְׁמִיד לַהֲרֹג
וְלֹאבֹד אֶת-כָּל-הַיְּהוּדִים מִנְּעַר וְעַד-זָקֵן טָף¹³ וְנָשִׁים בְּיוֹם אֶחָד בְּשָׁלוֹשָׁה
עָשָׂר לַחֹדֶשׁ שְׁנֵים-עָשָׂר הוּא-אֶחָד אֲדָר וְשָׁלַלְם לְבוֹז:

14 פָּתְשָׁנָה¹⁴ הִכְתֵּב לְהַנְתֵּן דָּת בְּכָל-מְדִינָה וּמְדִינָה גָּלוּי לְכָל-הָעַמִּים
לְהִיזֹת עֲתִידִים¹⁵ לְיוֹם הַזֶּה:

15 הָרָצִים יֵצְאוּ דְחוּפִים¹⁶ בְּדִבְרֵי הַמֶּלֶךְ וְהָדָת נִתְּנָה בְּשׁוֹשֵׁן הַבִּירָה
וְהַמֶּלֶךְ וְהַמֶּן יֵשְׁבוּ לְשִׁתּוֹת וְהָעִיר שׁוֹשֵׁן נְבוֹכָה¹⁷: פ

¹³ children

¹⁴ A copy

¹⁵ עֲתִיד - ready

¹⁶ דחף – Qal pss ptcp – in haste

¹⁷ בוך – Nifal – to be agitated/confused